

**CONVENZIONE TRA LA PROVINCIA DI ROMA E LA SEZ. PROV.LE DI ROMA  
DELL’ENTE NAZIONALE SORDI-ONLUS PER IL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN  
LINGUA DEI SEGNI (LIS)**

L’anno 2011, il giorno \_\_\_\_\_ del mese di \_\_\_\_\_ presso gli Uffici della Provincia di Roma di Via Raimondo Scintu n. 106, 00173 - ROMA,

**TRA**

Il Dipartimento III “Servizi per la formazione, il lavoro e la promozione della qualità della vita” – Servizio 1 “Politiche del lavoro e Servizi per l’Impiego” della Provincia di Roma, rappresentato dal suo Dirigente, Dott. Francesco Costanzo, con sede e domicilio fiscale in Via IV Novembre n. 119/A, C.F. 80034390585, che di seguito per brevità verrà chiamata “Provincia”,

**E**

La Sezione Prov.le di Roma dell’Ente Nazionale per la protezione e l’assistenza dei Sordi – Onlus, che di seguito per brevità verrà chiamata E.N.S., con sede a Roma in P.le Antonio Tosti 4, C.F. 04928591009, qui rappresentata dal Presidente *pro tempore* Luigi Luciano Severi,

**SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:**

***Art.1***  
***Oggetto***

La Provincia di Roma come sopra rappresentata, nell’ambito del Progetto denominato Match, conferisce all’E.N.S. l’incarico per il servizio di interpretariato in lingua dei segni da espletarsi durante le attività previste dal progetto summenzionato (test, colloqui e accompagnamento in azienda del disabile sordomuto) in affiancamento al personale della Provincia in servizio presso il Dip. III -Servizio 1 Ufficio S.I.L.D. (Servizio Inserimento Lavorativo Disabili), al fine di consentire l’attuazione del metodo di collocamento mirato di cui all’art. 2 L. n. 68/1999 e per facilitare l’incontro tra domanda ed offerta di lavoro degli utenti disabili sordi, nel rispetto delle capacità residue del disabile e delle disponibilità occupazionali dell’azienda. Inoltre, l’E.N.S. è incaricata di svolgere il servizio di interpretariato e tutoraggio presso gli Enti Pubblici in fase di avviamento numerico a selezione.



**Art.2**  
**Referenti della Provincia di Roma**

Per tutto quanto attiene all’esecuzione tecnico-operativa della presente convenzione nonché per i pagamenti di quanto dovuto, l’E.N.S. farà riferimento al Dirigente del Dipartimento III - Servizio 1.

**Art.3**  
**Prestazioni richieste all’E.N.S.**

L’E.N.S. si impegna a porre in essere le seguenti prestazioni:

1. Realizzazione di un seminario di presentazione del progetto;
2. Servizi di interpretariato Match e servizio tutoraggio presso aziende private ed enti pubblici per un totale di n. 100 prestazioni di 4 ore ciascuna;
3. N. 2 corsi di formazione base per insegnare la lingua dei segni ai dipendenti dei Centri per l’Impiego della Provincia di Roma e Ufficio S.I.L.D.. I corsi si articoleranno in due sessioni con un massimo di n. 25 partecipanti per classe, per un totale di 120 ore di lezione (teorica e pratica);
4. Realizzazione, elaborazione grafica e stampa di 5000 copie di materiale informativo (brochures, volantini, ecc.) in un linguaggio fruibile da tutte le persone sorde;
5. Realizzazione e pubblicazione di un filmato in lingua dei segni sul sito provincialavoro.roma.it e su quello dell’E.N.S. di Roma, trasmissione del filmato realizzato presso i Centri Impiego della Provincia di Roma;
6. Realizzazione di un seminario per i dipendenti del Centro per l’Impiego e del S.I.L.D. della durata di mezza giornata che servirà per approfondire le tematiche relative al mondo dei sordi;
7. Realizzazione di un seminario per i disoccupati sordi;
8. L’E.N.S. si obbliga ad impiegare professionisti in possesso dei requisiti di professionalità e preparazione tecnica specifica, in grado di garantire il buon esito degli interventi di collocamento mirato.

**Art.4**  
**Oneri attrezzature e spazi**

Per la realizzazione delle prestazioni di cui al precedente art. 3, la Provincia mette a disposizione locali propri oltre che le proprie attrezzature informatiche.

**Art.5**  
**Durata**

La presente convenzione rimane in essere fino al completamento delle prestazioni elencate nell’art. 3 e decorre dalla data di sottoscrizione delle parti.

**Art.6**  
**Trattamento dei dati personali**

L’E.N.S. e la Provincia di Roma si impegnano a trattare i dati personali anche sensibili relativi a disabili



ed aziende, esclusivamente per le finalità connesse con l’attuazione della presente convenzione e con gli obblighi derivanti dalla Legge n. 68/1999, nel rispetto e nei limiti consentiti dal codice in materia di protezione dei dati personali.

La Provincia è e rimane titolare del trattamento dei dati, anche di natura sensibile costituenti il proprio archivio degli iscritti al collocamento obbligatorio e delle aziende tenute agli obblighi di cui alla Legge n.68/1999.

### **Art.8**

#### ***Corrispettivo e modalità di liquidazione***

A fronte delle prestazioni e del servizio descritti negli articoli precedenti, la Provincia di Roma eroga il corrispettivo di € 28.700,00 (ventottomilasettecento euro) IVA esente, secondo le seguenti modalità:

- primo acconto pari al 40% dell’ammontare complessivo, dall’inizio dell’attività e previa presentazione della fattura;

- saldo pari al 60% dell’ammontare complessivo su presentazione di:

- relazione finale sull’attività svolta;
- registro giornate per l’attività di interpretariato e tutoraggio, Allegati 1 e 2 della presente convenzione;
- registro firme corsi LIS per i dipendenti della Provincia di Roma, Allegato 3 della presente convenzione.

Il corrispettivo di cui sopra dovrà intendersi quale corrispettivo omnicomprensivo dovuto dalla Provincia per le prestazioni di cui all’art. 3 della presente Convenzione.

Il versamento del corrispettivo avverrà con bonifico bancario sul c/c (omissis) intestato a Sez. Prov.le ENS di Roma, presso Banca di Credito Cooperativo, Agenzia 26, Viale Oceano Indiano 13/C, 00144 Roma, IBAN IT 33J083270322600000030259.

### **Art.9**

#### ***Controllo, verifiche, inadempienze e sanzioni***

Le prestazioni dovute dall’E.N.S. si svolgeranno sotto il controllo e la direzione, per quanto di competenza, del Dirigente del Servizio 1 – Dipartimento III “Servizi per la formazione, il lavoro e la promozione della qualità della vita – Politiche del lavoro e Servizi per l’impiego”.

L’eventuale inosservanza delle norme contenute nella convenzione dovrà essere contestata per iscritto all’E.N.S.. La parte interessata dovrà far pervenire le proprie controdeduzioni scritte, entro il termine di 15 giorni dal ricevimento delle contestazioni.

Qualora si riscontrino ricorrenti inadempienze e/o una gestione del servizio non conforme a quanto sottoscritto e convenuto, la Provincia si riserva la facoltà di risolvere la presente convenzione, con un semplice preavviso scritto di 15 giorni.

L’E.N.S. può, a sua volta, risolvere la presente convenzione, mediante formale atto di diffida, in caso di eventuali inadempienze della Provincia circa gli obblighi di sua competenza, nonché in caso di ritardato pagamento del corrispettivo da parte della Provincia, per oltre cinque mesi.

La presente convenzione può essere risolta altresì, oltre che nelle ipotesi precedenti e in quelle previste dalla normativa vigente, per motivi di pubblico interesse in qualunque momento.



**Art.10**  
**Controversie**

Per eventuali controversie che dovessero sorgere tra le parti, Foro competente è quello di Roma.

**Art.11**  
**Spese contrattuali**

La presente convenzione è da considerarsi soggetta a registrazione solo in caso d’uso, a tassa fissa ai sensi del D.P.R. n. 131 del 26/04/1986.

**Art. 12**  
**Tracciabilità flussi finanziari**

Le parti assumono tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge 13 agosto 2010 n. 136 e ss.mm.ii.

**Allegati:**

- 1 – Registro Prestazioni ENS
- 2 – Scheda di Tutoraggio in azienda
- 3 – Registro Attività Formativa dipendenti CPI

Letto, accettato e sottoscritto in data \_\_\_\_\_

Roma, li \_\_\_\_\_

**Provincia di Roma – Dip.III Serv. 1**

(timbro e firma)  
Dirigente Dott. Francesco Costanzo

**Ente Nazionale per la protezione e l’assistenza dei  
sordi – Sez. Prov.le di Roma**

(timbro e firma)  
Presidente Luigi Luciano Severi



